

Disney
ХОЛОДНОЕ
СЕРДЦЕ II



Disney
ХОЛОДНОЕ
СЕРДЦЕ II



Зачарованный
лес

*Адаптация Сьюзан Фрэнсис
Иллюстрации Disney Storybook Art Team*

#эксмодетство

Москва
2020

УДК 821.111-93(73)
ББК 84(7Coe)-44
Х73

Frozen 2. The Enchanted Forest
Copyright © 2020 Disney Enterprises, Inc.
All Rights Reserved

Холодное сердце 2. Зачарованный лес ; адап-
Х73 тация Сьюзан Фрэнсис ; [перевод с английско-
го И. Эрхарт] ; иллюстрации Disney Storybook Art
Team. — Москва : Эксмо, 2020. — 160 с. — (Уолт
Дисней. Нерассказанные истории).

ISBN 978-5-04-104291-2

В Эренделле творится что-то странное! Какая-то неведанная сила выгнала жителей королевства из их домов. Королева Эльза, её сестра Анна и их друзья Кристоф, Свен и Олаф отправляются в дальний путь, чтобы выяснить, что же происходит в их родном крае. Но причина, по которой они собрались в дорогу, не только в этом. Эльза слышит таинственный голос, который зовёт её к себе. Поможет ли он понять, что случилось в Эренделле? Или даст наконец королеве ответ, откуда у неё её чудесный дар? А возможно, он знает, почему магия будто сошла с ума, когда Эльза впервые услышала таинственный зов?..

УДК 821.111-93(73)
ББК 84(7Coe)-44

© И. Эрхарт, перевод на русский язык, 2019
© Издание на русском языке, оформление.
ISBN 978-5-04-104291-2 ООО «Издательство «Эксмо», 2020



Глава 1

Было раннее утро, и предрассветные лучи только начинали раскрашивать небо. Отряд, который шёл всю ночь, был рад увидеть начало нового дня. Эльза несла ледяной кристалл. Заряженный её магией, кристалл освещал дорогу Анне, Кристофу, Олафу и Свену, которые шли позади.

Олаф зевнул. Утомлённый ночным путешествием с друзьями, снеговик оседлал рога Свена.

— Далеко нам ещё? — спросил он сонно.

— Почти пришли, — ответил бодрый Кристоф. — Ферма должна быть чуть дальше, за поворотом.

Фермер Андерс, хороший знакомый Кристофа, предложил им для путешествия свою повозку, как только понял, что возвращаться в Эренделл пока было небезопасно.

Отряд шёл по дороге, которая петляла между скалистых уступов над городом. Друзья замерли на краю горного хребта, чтобы посмотреть на странно тихий замок внизу.

От тревожного зрелища по спине Анны пробежал холодок, и она сильнее запахла мамин платок на плечах. В тот момент юная принцесса была особенно благодарна, что

он у неё есть. Драгоценный платок всегда укутывал её в тёплое одеяло покоя.

— Как-то жутко, — сказал Олаф, глядя вниз на опустевшее королевство.

Остальные с ним согласились. Было странно видеть Эренделл таким безжизненным. Казалось, всего секунды назад — а вовсе не часы — невидимая сила выгнала испуганных горожан прочь из домов, заставив взбираться на скалы. Жители города не смогут вернуться, пока друзья не выяснят, что произошло. Сейчас в Эренделле было слишком опасно.

— Кстати... а королевство считается королевством, когда там никого нет? — спросил Олаф. — Когда на

жуткое пустое королевство смотрят королева и принцесса, и дружелюбный снеговичок, и олень, и парень, который разговаривает с этим оленем и с камнями... это ещё королевство? Я что-то совсем запутался.

— Не волнуйся, Олаф, — сказала Эльза, королева, о которой упомянул Олаф. — Я с этим разберусь, и горожане смогут вернуться домой. С Эрэнделлом всё будет в порядке. — Эльза продолжила идти, глядя вдаль. Потом повернулась к Кристофу:

— Это та ферма?

Кристоф поравнялся с ней и со вздохом кивнул:

— Чуть дальше, чем я помнил, но да. Это она.

Когда они продолжили свой путь по каменистой тропе, Эльза ускорила

шаг. Хотя она и казалась спокойной, ей не терпелось скорее взять всё необходимое и начать путешествие. Дело было не только в помощи Эренделлу и его жителям. Ещё был голос. Сначала он только шептал, звенел одинокой нотой из песни, которую Эльза запросто могла не заметить. Она не знала наверняка почему, но была уверена, что должна следовать за звуком этого голоса.

Она не слышала его прямо сейчас, но знала, что услышит снова. По какой-то причине, которую Эльза не могла выразить словами, она доверяла голосу. Он помог ей разбудить новую часть своей души и неожиданным образом увеличить волшебную силу. Она гадала, сколько ещё открытий ждёт её впереди.

Это было странно — когда голос впервые позвал Эльзу, она пыталась не замечать его. Она не понимала... «Почему его никто больше не слышит? — думала она. — Может ли быть, что он исходит от волшебного существа, такого же, как я?» Ни одно из объяснений, к которым она приходила, не имело смысла. Поэтому Эльза пыталась убедить себя, что ей просто послышалось или что голос звучал только в её голове. Но он продолжал взывать к Эльзе в самые неожиданные моменты, умоляя найти его.

Чуть раньше той ночью голос пробудил Эльзу ото сна. Понадобилось время, чтобы сбросить пелену сновидений, но стоило голове проясниться, Эльза немедленно села. Анна

крепко спала рядом, так что ей пришлось осторожно красться к выходу из комнаты. Голос не умолкал. Он вёл Эльзу по пустым коридорам замка наружу, через чёрный ход. Казалось, он стал громче и отчётливее, когда её ноги коснулись земли за пределами замка. Не в силах больше молчать, Эльза ответила на зов. Она пропела одну чистую ноту, и что-то внутри неё переменялось. Эльза почувствовала связь с голосом, которой не ощущала раньше.

Она неуверенно обратилась к магии внутри себя. С кончиков её пальцев заструилось волшебство, рождая поразительные вещи: она создала из снега настоящий огромный лес. Чем дальше в этот лес заходила Эльза, тем сильнее поражалась. С каждым



движением её рук, каждым поворотом запястья появлялось что-то новое: вихрь ветра, саламандра, водяная лошадь и огромные создания, швыряющие валуны.

Эльза ускорила шаг, следуя за созданиями, рождёнными её магией. Она хотела запомнить, как они выглядят, и шла следом, чтобы узнать, куда они направляются.

Чем глубже она заходила в ледяной лес, тем громче и настойчивее становился голос. Эльза чувствовала — нечто особенное вот-вот должно было произойти. Но она уже зашла так далеко, как могла — впереди стояли глубокие воды фьорда, которые не пускали её дальше к источнику голоса. Эльза перенаправила поток своей магии и создала перед собой полосу льда, по которой можно было пересечь фьорд. Она продолжала идти, пока не почувствовала, что дальше идти некуда.

Голос начал исчезать, и Эльза позвала его, пытаясь вернуть. Она встала неподвижно, подняла глаза к небу, раскинула руки и выпустила в воздух всю свою энергию. По фьорду пронеслась ударная волна, рождённая магией Эльзы, которая превратила влагу в воздухе в кристаллики льда. Льдинки парили в воздухе, как застывшие капли дождя, повсюду, насколько хватало глаз! Эльза не смогла сдержать улыбку, когда поняла, что кристаллы были созданы её магической силой.

В этих кристаллах она заметила кое-что особенное. На каждом из них были выгравированы символы, которые Эльза сразу узнала. Символы означали силы природы: воздух, огонь, воду и землю.

Внезапно небо на севере озарила яркая вспышка. Это сияние не могло быть молнией — оно раскинулось слишком широко, и за ним не последовал гром. Эльза задумалась, была ли эта вспышка ответом на всплеск её силы.

Когда свет на севере погас, льдинки начали каскадом падать с неба в волны фьорда. И как только они ударились о водную гладь, Эренделл изменился. В фонтанах перестала струиться вода, пересохла поилки для животных, и королевство погрузилось во мрак, словно из всех ламп разом исчез огонь. Ветер злобно хлестал в окна, свистел в переулках, а земля пошла волнами, словно море. Всё это заставило горожан немедленно бежать из их домов,